

1) Titolo della comunicazione:

È plurinormativa la lingua del docente d'italiano LS? Uno studio nelle classi del Belgio francofono e nederlandofono

2) sezione del temario a cui la comunicazione fa riferimento;

Sezione 7

Quale norma? Modelli di riferimento e ruolo del neostandard nell'insegnamento dell'italiano L1 e L2.

3) Abstract della comunicazione

Questa comunicazione presenta i risultati di una ricerca in corso sulle pratiche plurilingui orali dei docenti d'italiano LS (ILS) nel Belgio francofono (BF) e nederlandofono (BN). Attraverso l'analisi del *teacher talk* (TT), si rilevano e descrivono, da un lato, le strategie comunicative verbali, non verbali e paraverbali messe in atto dall'insegnante per favorire la comprensibilità del suo messaggio orale;^{5,8} dall'altro, si indaga(no) la/le varietà di lingua presa/e a modello nelle interazioni in aula, quindi la posizione assunta dal docente nei confronti della norma linguistica alla luce del processo di ristandardizzazione in corso nell'italiano contemporaneo.²

Specificità dei contesti indagati:

a. nel BF, l'italiano è principalmente una lingua d'origine, propria della comunità immigrata; nel BN, una lingua straniera.^{6,7,8,9,10,11}

b. dal 2008, si assiste ad una nuova ondata migratoria. I nuovi migranti italiani hanno generalmente un elevato livello d'istruzione.^{1,11} Ciò ha prodotto effetti sulla distribuzione areale dei docenti: nel BF, sono spesso di origine italiana, nati in Belgio, educati in francese e in un dialetto d'Italia, e formati in ILS all'università; nel BN sono autoctoni formati in ILS all'università o italiani giunti di recente;⁶

Ciò suggerisce che il TT possa essere influenzato dal profilo socio-biografico e dal repertorio dei docenti. Le loro pratiche plurilingui orali possono essere rivelatrici dell'approccio didattico (pluri)normativo adottato,¹⁰ nonché essere un indicatore delle loro conoscenze in ILS e della loro identità linguistica e culturale. Per comprendere le strategie di comunicazione dei docenti, il TT è analizzato in una prospettiva interazionale e sociolinguistica.

Riferimenti bibliografici

- (1) Barni M. (2011); Europa. In Massimo Vedovelli (acd), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*. Roma: Carocci, 203-303.
- (2) Berruto G. (2017). 'What is changing in Italian today', in: M. Cerruti, C. Crocco, S. Marzo (a cura di), *Towards a New Standard. Theoretical and empirical studies on the restandardization of Italian*, Berlin, De Gruyter, pp. 31-60.
- (3) Brinton, D., et alii (2008). *Heritage language education: A new field emerging*, New York, Routledge.
- (4) Diadori P. et alii, *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2016.

- (5) Gass, S. *et alii* (1994). 'Input, interaction, and second language production', in *Studies in second language acquisition*, 16, Cambridge, Cambridge University Press.
- (6) Greco, A. (2019). 'L'insegnamento dell'italiano in Belgio: quadro normativo e pratiche individuali in contesto francofono e neerlandofono', in *Lid'O*, 16, Roma, Bulzoni, pp. 184-187.
- (7) Greco A. (2018). 'Uso e percezione della varietà L2 in emigrati italiani di vecchia e nuova generazione del Belgio francofono'. *Lid'O Lingua italiana d'oggi*, 12
- (8) Kress, G., 'Multimodalità in aula: costruire il senso parlando, scrivendo e con altri modi', in Voghera M. *et alii* (a cura di), *Orale e scritto, verbale e non verbale: la multimodalità nell'ora di lezione*, Firenze, Cesati, 2020, pp. 37-50.
- (9) Martiniello M., Rea A. (2013). *Brève histoire de l'immigration en Belgique*, Bruxelles, Fédération Wallonie-Bruxelles.
- (10) Santipolo, M. (2016). 'Variatio delectat, ossia della necessità della varietà di modelli sociolinguistici nella classe di lingua', in *EL.LE*, 3 (2016), Venezia, Edizioni Ca' Foscari, pp. 327-338.
- (11) Vanvolsem S. (2005). *Lingua e educazione scolastica tra la collettività di origine italiana in Belgio*, KUL, Leuven. Departement linguistiek.

4) nome, cognome, sede di servizio del/dei proponente/i.

Alessandro Greco

Université de Liège

Langue et littérature italiennes

Dép. de Langues et Lettres françaises et romanes

Società Dante Alighieri-Comitato di Liegi

Transitions. Unité de recherches sur le Moyen Âge & la première Modernité

place Cockerill 3-5, Bât. A2

4000 Liège

+32 4 3665413

alessandro.greco@uliege.be

Belgique

Universiteit Gent

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Vakgroep Taalkunde Blandijnberg 2

9000 Gent

alessandro.greco@ugent.be

België